

EN

Absorber refrigerator

Operating manual 12

DE

Absorber-Kühlschrank

Bedienungsanleitung 40

FR

Réfrigérateur à absorption

Notice d'utilisation 68

IT

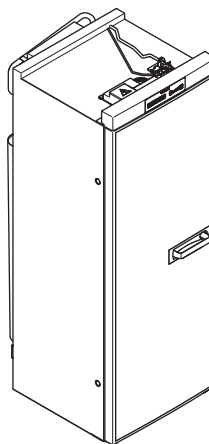
Frigorifero ad assorbimento

Istruzioni per l'uso 99

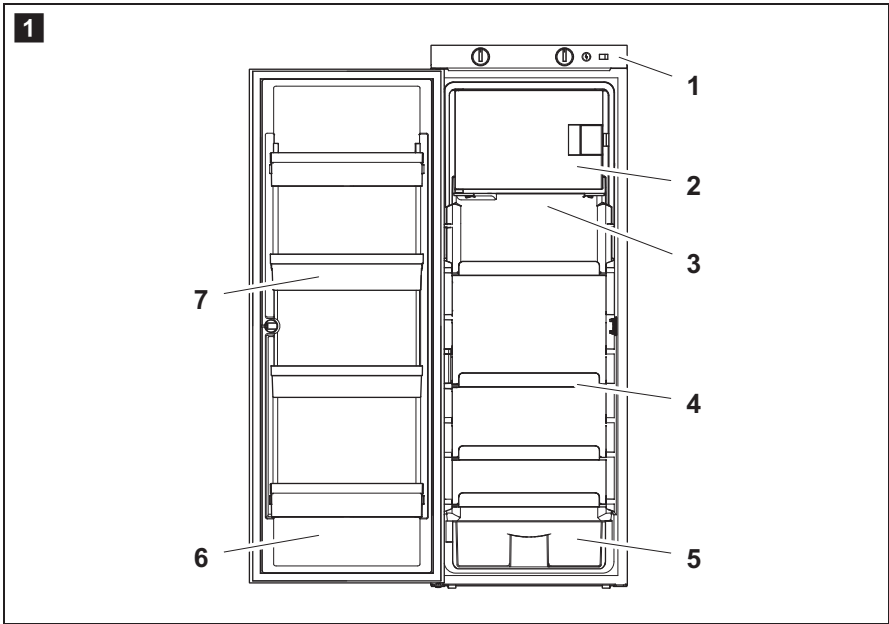
NL

Absorptiekoelkast

Gebruiksaanwijzing 128



**RML 9430, RML 9431,
RML 9435**



2

1

2

3

4

5

Dometic

MOD. NO. PROD. NO. MLC ☐ SER. NO.

TYPE C 40/110 CLIMATE CLASS SKU

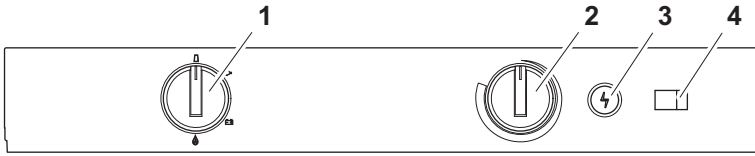
BRUTTOINHALT TOTAL CAP. VOLUME BRUT	VERDAMPFERFACH FREEZER COMP. VOLUME COMPT BT	NUTZINHALT USEFUL CAP. VOLUME NET

☐ 12 **CE** 0085 ☐ e 1 031654 ☐ AP ☒ Z 660

MADE IN GERMANY 00094200762

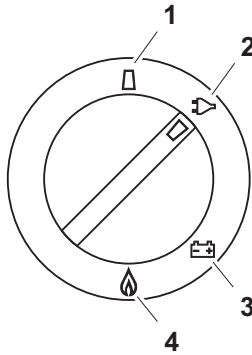
3

RML 9430



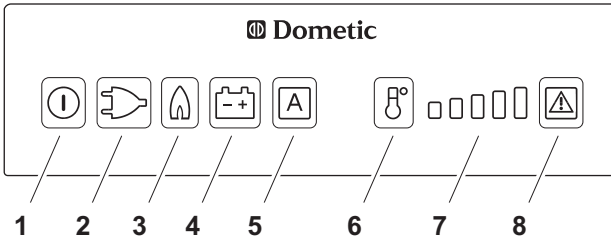
4

RML 9430



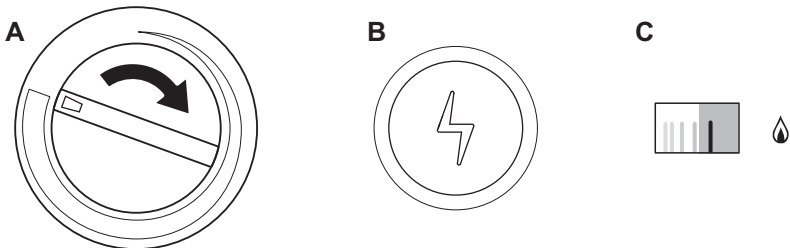
5

RML 9431/9435



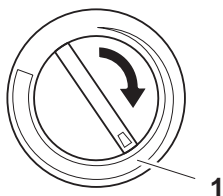
6

RML 9430

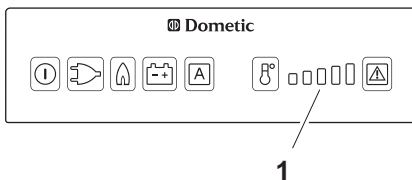


7

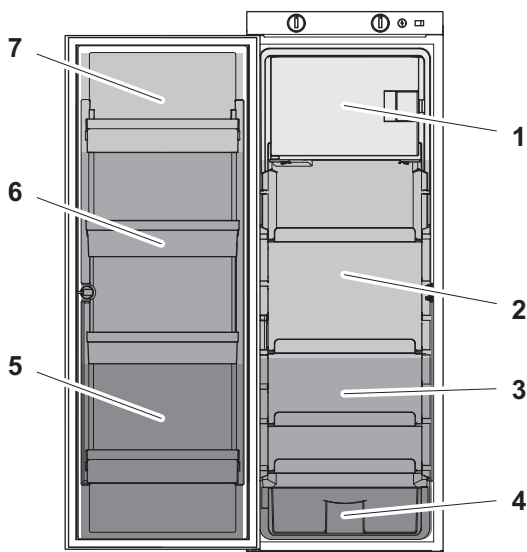
RML 9430



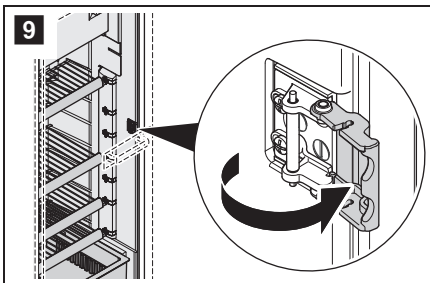
RML 9431/9435



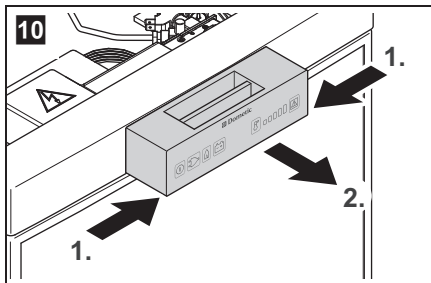
8

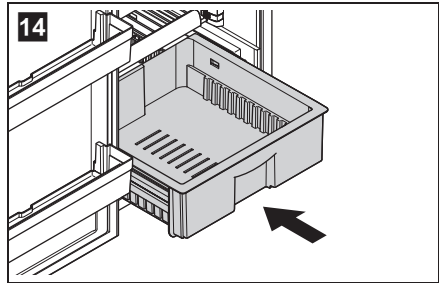
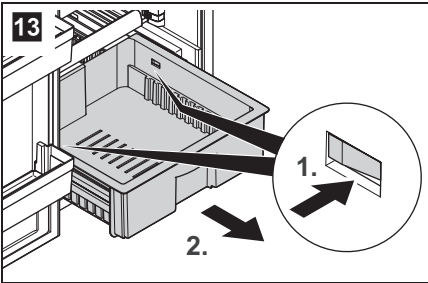
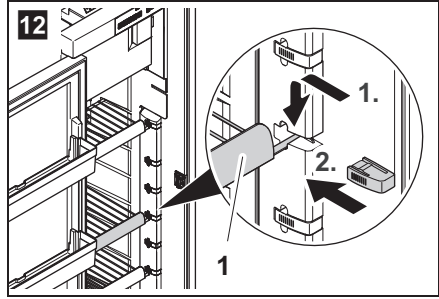
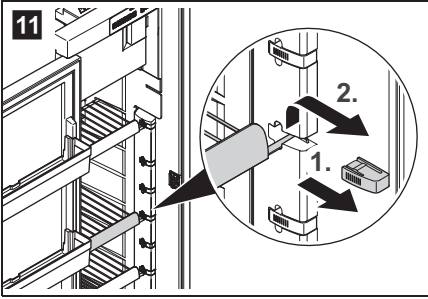


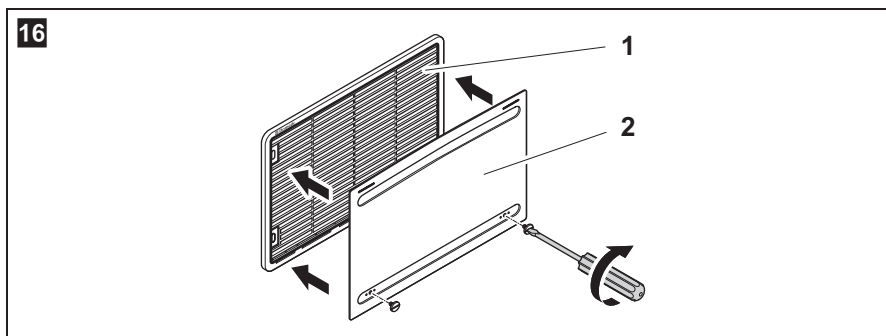
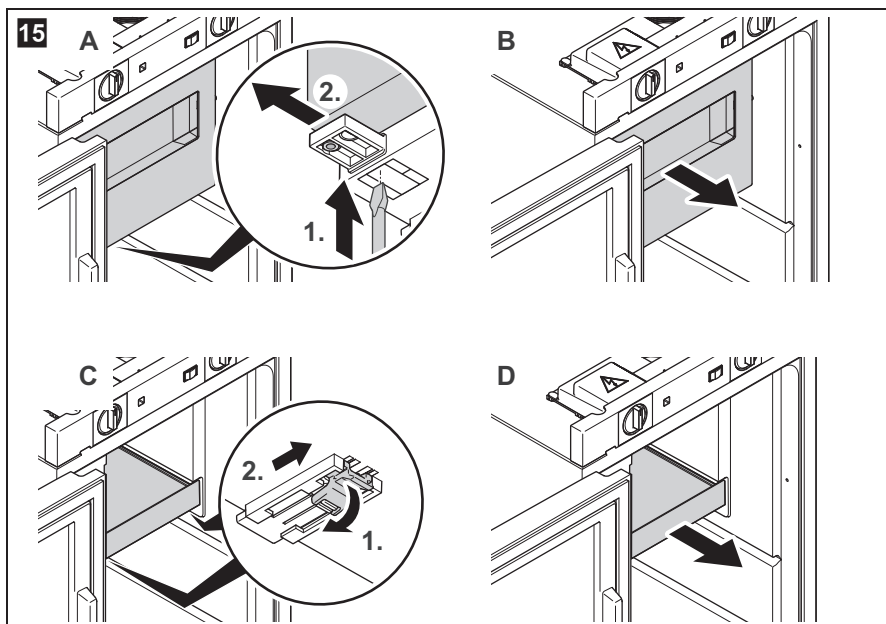
9



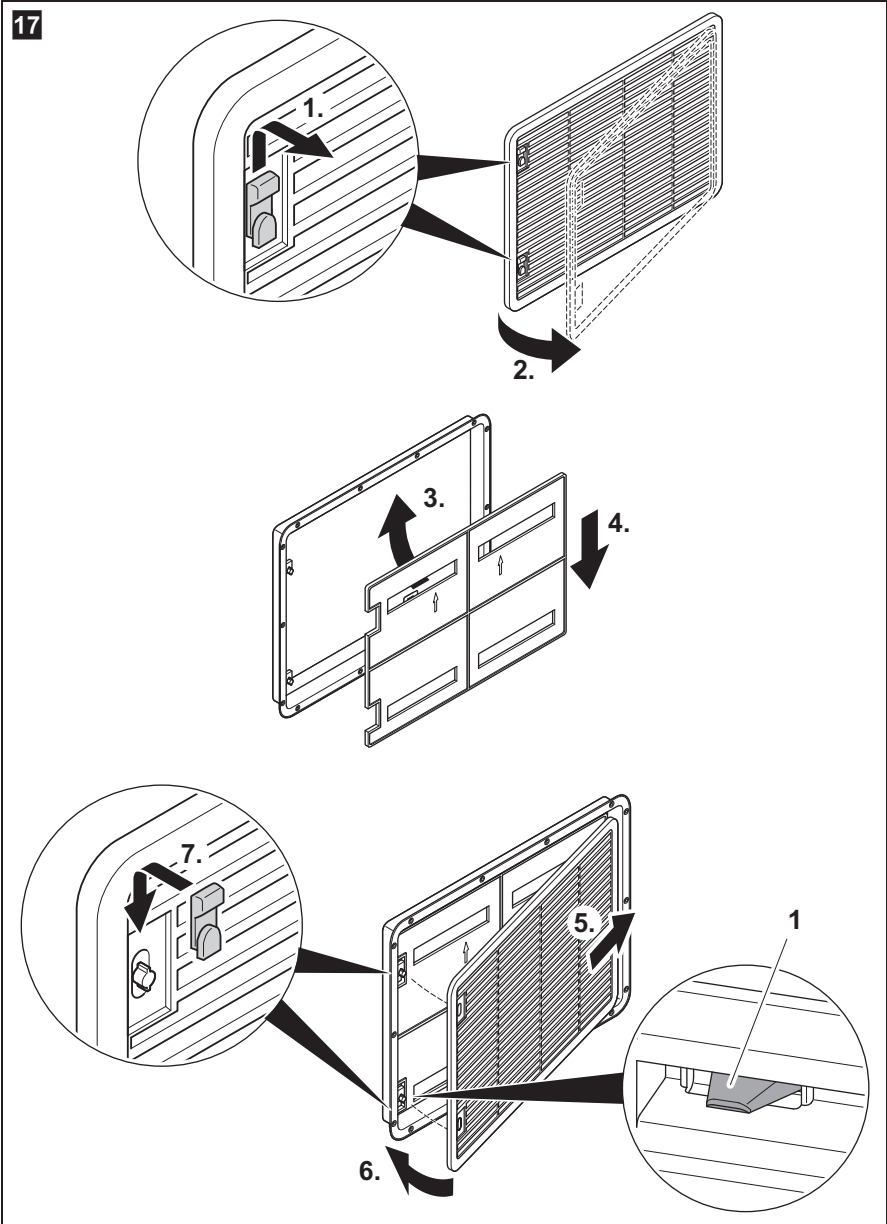
10

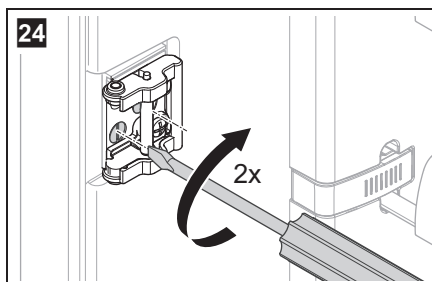
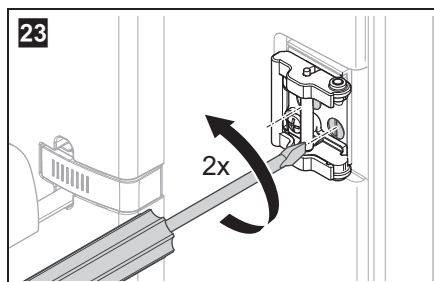
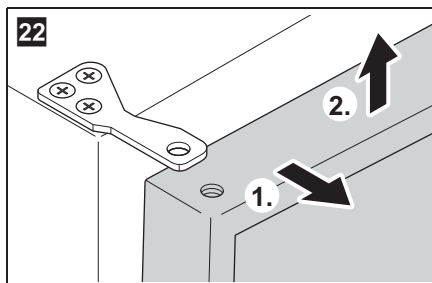
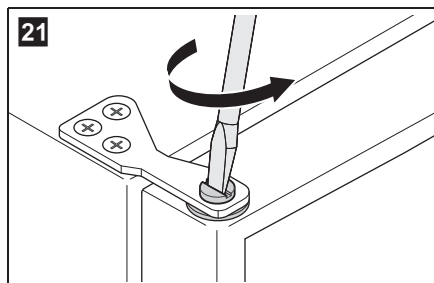
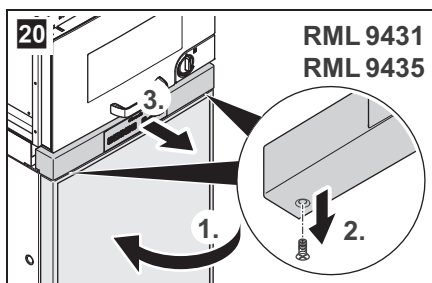
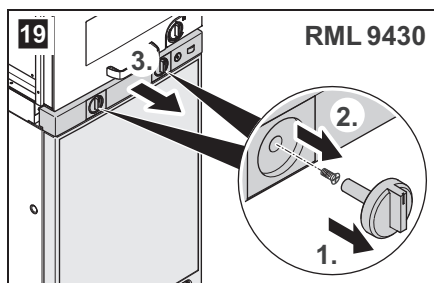
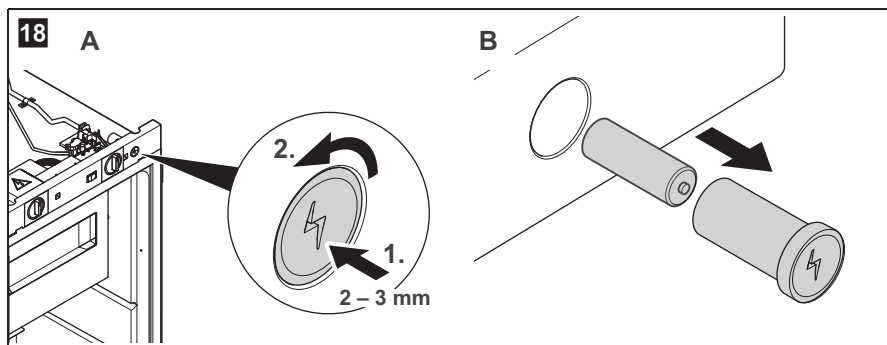


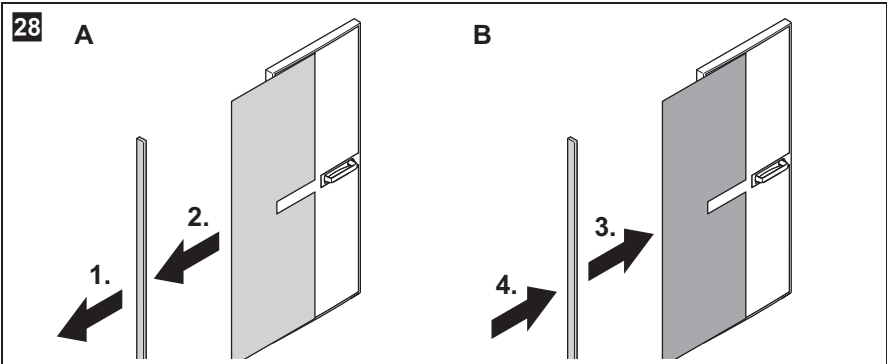
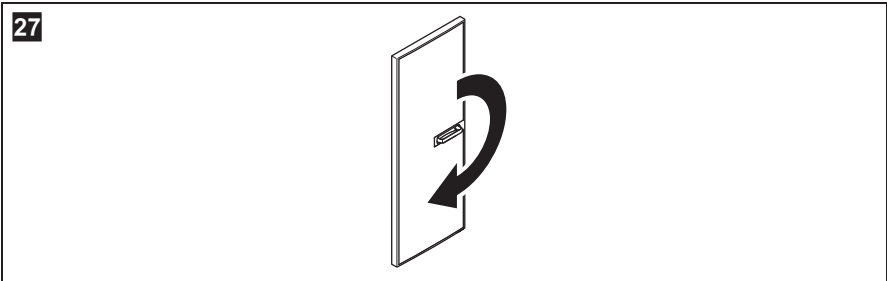
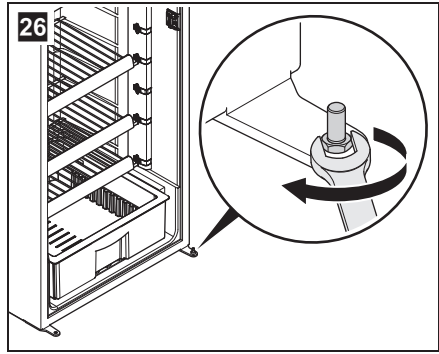
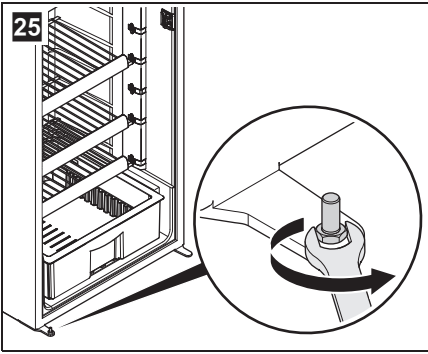




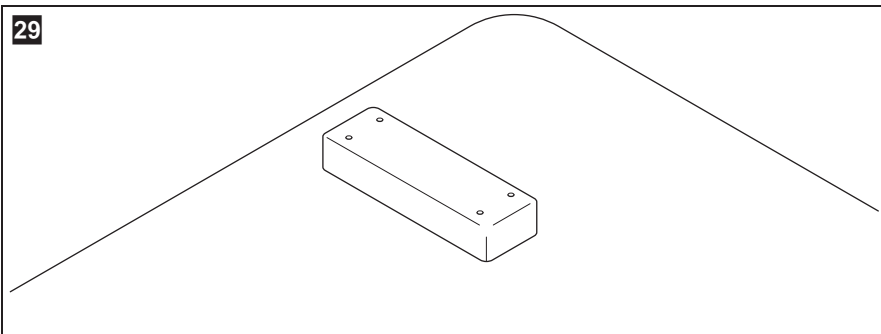
17



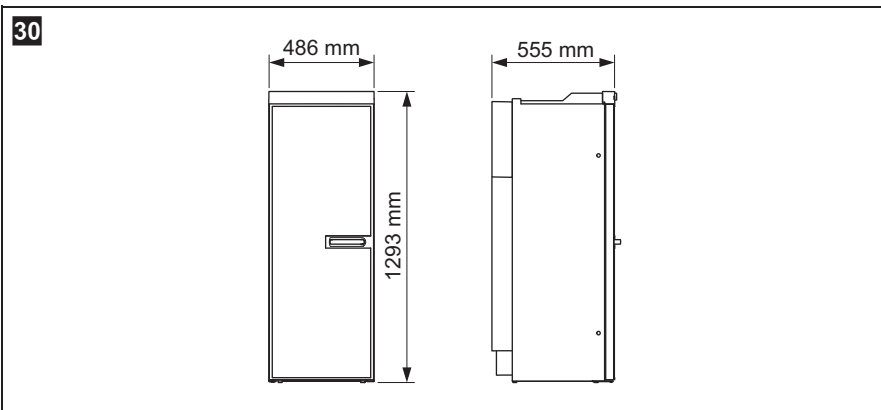




29



30



Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen.	129
2	Veiligheidsinstructies	129
3	Omvang van de levering	133
4	Toebehoren	133
5	Reglementair gebruik.	133
6	Technische beschrijving.	134
7	Koelkast bedienen	137
8	Storingen verhelpen.	148
9	Reiniging en onderhoud.	152
10	Onderhoud.	153
11	Garantie	153
12	Afvoer.	154
13	Technische gegevens	155

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid

**WAARSCHUWING!**

- Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend
- Als de koelkast zichtbaar is beschadigd, mag hij niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van deze koelkasten wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.

- Reparaties aan deze koelkast mogen uitsluitend door vakmonteurs worden uitgevoerd. Door niet-vakkundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Deze koelkast kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze de koelkast veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Er moet op worden gelet dat kinderen niet met de koelkast spelen.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in de koelkast.

**VOORZICHTIG!**

- Beknellingsgevaar! Grijp niet in de scharnier.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.

**LET OP!**

- Open in geen geval het koelcircuit.
- Het koudemiddel in het koelcircuit is licht ontvlambaar. Bij een beschadiging van het koelcircuit:
 - Vermijd open vuur en ontstekingsvonken.
 - Ventileer de ruimte goed.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- De koelkast is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Houd de afvoeropening altijd schoon.
- Gebruik voor voertuigreiniging rond het ventilatierooster geen hogedrukreiniger met water.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- De verlichting van de koelkast mag alleen door de klantenservice worden vervangen.
- De koelkast mag niet aan regen worden blootgesteld.

2.2 Veiligheid bij het gebruik



VOORZICHTIG!

- Sluit de koelkastdeur voor rijbegin.
- Het koelkastaggregaat aan de achterzijde van de koelkast wordt tijdens gebruik zeer heet. Ga voorzichtig om met hittegeleidende delen van uitgenomen ventilatieroosters.
- Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de koelkastdeur, in het groentevak of op het onderste draagrooster.



LET OP!

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koelkast, behalve als deze elektrische toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- **Oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat de koelkast op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Bescherm de koelkast en de kabels tegen hitte en vocht.
- Let erop, dat de spijzen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

2.3 Veiligheid tijdens bedrijf met gelijkstroom



LET OP!

- Kies gebruik met gelijkstroom (accubedrijf) alleen als u een accumonitor gebruikt of de voertuiggenerator voldoende spanning levert.

2.4 Veiligheid tijdens bedrijf met wisselstroom



LET OP!

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.

- Sluit de koelkast uitsluitend met de bijbehorende aansluitkabel aan op het wisselstroomnet.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.

2.5 Veiligheid tijdens bedrijf met gas



WAARSCHUWING!

- De koelkast mag **uitsluitend** met de op het typeplaatje aangegeven druk worden gebruikt. Gebruik een vast ingestelde DIN-DVGW-erkende drukregelaar conform DIN EN 12864.
- Bewaar de flessen met vloeibaar gas **nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtersvormige kuilen in de grond).
- Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestralen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.
- Gebruik de koelkast nooit met gas
 - op tankstations
 - op ponten
 - tijdens transport van de caravan of de camper met een transport- of sleepwagen
- De koelkast nooit met open vuur op lekkage controleren.
- Bij gasgeur:
 - Sluit de afsluitkraan van de gasverzorging en de flesklep.
 - Open alle vensters en verlaat de ruimte.
 - Bedien geen elektrische schakelaars.
 - Blus open vuur.
 - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.



LET OP!

- Gebruik uitsluitend propaan- of butaangas (geen aardgas).

3 Omvang van de levering

- Koelkast
- Bakje voor ijsblokjes
- Gebruiksaanwijzing
- Montagehandleiding

4 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bijgeleverd):

Omschrijving

Ventilator voor de verhoging van het koelvermogen bij hoge buitentemperatuur

Winterafdekking voor het ventilatierooster

Vario Shelves (in elke gewenste positie fixeerbare deuretages)

Vergrendelbare deuretage

Fleshouder voor vergrendelbare deuretage

Vergrendelbaar draagrooster

Al het toebehoren is verkrijgbaar via de vakhandel. Neem bij vragen direct contact op met uw vakhandel of servicepartner.

5 Reglementair gebruik

De koelkast is ontworpen voor inbouw in caravans of campers. Ze zijn uitsluitend geschikt voor het koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen. De koelkast is niet bedoeld voor de vakkundige opslag van geneesmiddelen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Controleer of het koelvermogen van de koelkast voldoet aan de eisen van de levensmiddelen die u wilt koelen.

De koelkast wordt gebruikt met een gelijk- en wisselstroomcontactdoos, en kan bovendien onafhankelijk van stroom met vloeibaar gas (propaan of butaan) worden gebruikt. De koelkast mag **niet** met aardgas of stadsgas worden gebruikt.

6 Technische beschrijving

6.1 Beschrijving

De koelkast is een absorptiekoelkast. De koelkast is ontworpen voor gebruik met drie verschillende energiebronnen: hij kan met wisselstroom, gelijkstroom of met butaan-/propaangas worden gebruikt. Voor gelijkstroom-bedrijf kan de voertuigaccu of een op het voertuig gemonteerde zonne-energie-installatie worden gebruikt. In wisselstroom- en gasbedrijf zorgt de thermostatische regeling ervoor dat de koelkasttemperatuur gelijk blijft en zo weinig mogelijk energie wordt verbruikt.

De koelkast beschikt over een vergrendelingsmechanisme dat ook als transportbeveiliging dient.

De koelkast is uitgerust met een dooiwaterafvoer. De afvoeropening bevindt zich aan de achterwand van de koelkast.

De koelkast is uitgerust met een automatische vlambeveiliging die de gastoevoer na 30 seconden automatisch onderbreekt als de vlam uitgaat.

De koelkast RML9435 beschikt over een automatische bedrijfsmodus waarin automatisch de gunstigste aangesloten energiesoort wordt gekozen.

6.2 Bestanddelen

Pos. in afb. 1 , pagina 3	Beschrijving
1	Bedieningselementen
2	Vriesvak
3	Naverdamper voor koelruimte
4	Aflegvlakken
5	Groentebak
6	Onderste etage met fleshouder
7	Bovenste etage

In de koelkast bevindt zich het typeplaatje van de koelkast. Het bevat de modelaanduiding, het productnummer en het serienummer. Deze gegevens heeft u nodig bij alle contacten met de klantenservice of voor het bestellen van reserveonderdelen:

Pos. in afb. 2 , pagina 3	Beschrijving
1	Modelnummer
2	Productnummer
3	Serienummer
4	Elektrische aansluitwaarden
5	Gasdruk

6.3 Bedieningselementen

De koelkast RML9430 beschikt over volgende bedieningselementen:

Pos. in afb. 3 , pagina 4	Beschrijving
1	Energiekeuzeschakelaar
2	Temperatuurregelaar
3	Elektrische ontsteking (gas)
4	Vlamindicator

De energiekeuzeschakelaar (afb. **3** 1, pagina 4) beschikt over volgende instelmogelijkheden:

Pos. in afb. 4 , pagina 4	Beschrijving
1	 UIT
2	 Gebruik met wisselstroom
3	 Gebruik met gelijkstroom
4	 Gebruik met gas

De koelkasten RML9431 en RML9435 beschikken over volgende, verlichte bedieningselementen:

Pos. in afb. 5 , pagina 4		Beschrijving
1		AAN/UIT-schakelaar
2		Gebruik met wisselstroom
3		Gebruik met gas
4		Gebruik met gelijkstroom
5		Automatische modus (alleen RML9435)
6		Temperatuur instellen
7		Temperatuurindicatie
8		Indicator voor storing Resettoets voor gas-storing

7 Koelkast bedienen



LET OP!

- Zorg ervoor dat zich alleen voorwerpen of waren in de koelkast bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



INSTRUCTIE

- Voordat u de nieuwe koelkast in gebruik neemt, moet u deze om hygiënische redenen met een vochtige doek van binnen en van buiten reinigen.
- Het koelvermogen kan worden beïnvloed door
 - de omgevingstemperatuur,
 - de hoeveelheid levensmiddelen die geconserveerd dienen te worden,
 - het aantal keren dat de deur wordt geopend.
- Bij de eerste ingebruikname van de koelkast kunnen geurtjes ontstaan die na enkele uren vervliegen. Ventileer de ruimte goed.
- Parkeer het voertuig horizontaal, in het bijzonder bij ingebruikname en bij het vullen van de koelkast voor het begin van de reis.
- Het koelkastaggregaat werkt geruisloos.
- Ongeveer een uur na inschakelen moet het vriesvak van de koelkast koud worden. De koelkast bereikt zijn bedrijfstemperatuur na verloop van enkele uren.
- **Alleen RML9431/9435:** Accumanagementsystemen schakelen de stroomvoorziening naar de koelkast uit, als de motor van het voertuig langer dan 30 minuten uitgeschakeld is. Voor gebruik heeft de koelkast een permanente gelijkstroomvoorziening nodig. Indien uw voertuig over een accumanagementsysteem beschikt, deactiveer het dan.

7.1 Tips om energie te sparen

- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het koeltoestel doet.
- Open de koelkast niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer openstaan dan nodig.
- Plaats levensmiddelen zodanig dat de lucht in de koelkast kan circuleren.
- Laat ongeveer 10 mm afstand tussen de koellading en de naverdamper.

7.2 Koelkast inschakelen (RML9430)

Gebruik met wisselstroom

- Schakel de koelkast in door de energiekeuzeschakelaar in de positie  te draaien.

Gebruik met gelijkstroom



INSTRUCTIE

Kies uitsluitend voor het gebruik met gelijkstroom (gebruik op batterijen) wanneer de voertuigmotor draait en de dynamo voldoende spanning levert of wanneer u een accumonitor gebruikt.

- Schakel de koelkast in door de energiekeuzeschakelaar in de positie  te draaien.

Gebruik met gas (afb. **6**, pagina 4)



WAARSCHUWING! Brandgevaar!

Gebruik de koelkast op tankstations nooit met gas.



INSTRUCTIE

Bij gebruik met autogas (LPG) moet de brander vaker worden gereinigd (twee tot drie keer per jaar).

- Controleer of de gastoevoer is ingeschakeld.
- Draai de energiekeuzeschakelaar in de stand .
- Draai de temperatuurregeling op de maximale stand **(A)**.
- Druk de temperatuurregelaar in en houd deze ingedrukt.

- Druk bovendien de elektrische ontsteking in en houd deze ingedrukt **(B)**.
- ✓ De brander wordt automatisch ontstoken. De aanwijzer van de vlamindicator beweegt naar het groene bereik, nadat de brander is ontstoken **(C)**.
- Houd de temperatuurregeling nog 15 seconden ingedrukt.

7.3 Koelkast inschakelen (RML9431/RML9435)

- Houd de toets  twee seconden lang ingedrukt.
- ✓ De koelkast start met de laatst gekozen energiesoort.

Gebruik met wisselstroom

- Druk op de toets .

Gebruik met gelijkstroom



INSTRUCTIE

Kies uitsluitend voor het gebruik met gelijkstroom (gebruik op batterijen) wanneer de voertuigmotor draait en de dynamo voldoende spanning levert of wanneer u een accumulator gebruikt.

- Druk op de toets .

Gebruik met gas



WAARSCHUWING! Brandgevaar!

Gebruik de koelkast op tankstations nooit met gas.



INSTRUCTIE

Bij gebruik met autogas (LPG) moet de brander vaker worden gereinigd (twee tot drie keer per jaar).

- Druk op de toets .
- ✓ De brander wordt automatisch ontstoken.

Automatisch bedrijf (alleen RML9435)**INSTRUCTIE**

- Om onbedoeld omschakelen naar gasbedrijf tijdens tanken uit te sluiten, start de automatische modus gasbedrijf pas 15 minuten na uitschakelen van de motor.
- Schakel de koelkast uit of schakel om naar een andere bedrijfsmodus, als de tankstop langer dan 15 minuten duurt.

De koelkast kiest in automatische bedrijfsmodus automatisch de gunstigste, beschikbare bedrijfsmodus.

Prioriteit	Bedrijfsmodus
1	Solar (gelijkstroom)
2	Wisselstroom
3	Gelijkstroom
4	Gas

➤ Druk op de toets

7.4 Koelkastdeur sluiten

➤ Druk de deur dicht tot u een duidelijke klik hoort.

✓ De deur is gesloten en vergrendeld.

7.5 Temperatuur selecteren



INSTRUCTIE

- Selecteer bij omgevingstemperaturen van +15 °C – +25 °C de middenstand (afb. **7** 1, pagina 5). Het aggregaat werkt in het optimale vermogensbereik.
- In gelijkstroombedrijf werkt de koelkast zonder thermostatische regeling (continubedrijf).

- **RML9430:** Stel met de temperatuurregeling (afb. **3** 2, pagina 4) de gewenste temperatuur in:
- smalle balk = geringste koelvermogen
 - brede balk = hoogste koelvermogen
- **RML9431/9435:** Stel met de toets  de gewenste temperatuur in. Het ingestelde temperatuurniveau is afleesbaar op de weergave :
- een balk = geringste koelvermogen
 - vijf balken = hoogste koelvermogen

7.6 Aanwijzingen over het bewaren van levensmiddelen



VOORZICHTIG!

Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de koelkastdeur, in het groentevak of op het onderste draagrooster.

De koelkastvakken worden voor volgende levensmiddelen aanbevolen:

Pos. in afb. 8 , pagina 5	Levensmiddel
1	Diepvrieswaren
2	Melkproducten, toe bereid voedsel Voor Frankrijk geldt: Bewaar melkproducten uitsluitend in dit vak.
3	Vlees, vis, waren om te ontdooien
4	Salade, groente, fruit
5	Drank in flessen of zakken
6	Dressings, ketchup, marmelade
7	Eieren, boter

Neem voor het bewaren van levensmiddelen het volgende in acht:



INSTRUCTIE

- Bewaar geen koolzuurhoudende dranken in het vriesvak.
- Het vriesvak is geschikt voor het maken van ijsblokjes en het kort bewaren van bevroren levensmiddelen. Het is niet geschikt voor het invriezen van levensmiddelen.
- As de koelkast langdurig wordt blootgesteld aan een ruimte-temperatuur onder +10 °C, kan een gelijkmatige regeling van de temperatuur van het vriesvak niet worden gegarandeerd. Dit kan leiden tot een temperatuurstijging in het vriesvak en het ontdooien van bevroren levensmiddelen.
- Verpak rauwe en gekookte waren gescheiden.
- Neem altijd de vervalsdatum op de verpakkingen in acht.
- Laat gekoelde waren niet te lang buiten de koelkast.
- Reinig de binnenruimte van de koelkast regelmatig.

7.7 Ijsblokjes maken

- Vul de ijschaal tot driekwart hoogte met water.
- Plaats de ijschaal in het vriesvak (afb. **1** 2, pagina 3) van de koelkast.

7.8 Koelkast uitschakelen

Ga als volgt te werk:

- **RML9430:** Draai de energiekeuzeschakelaar in de stand .
- **RML9431/9435:** Houd de toets  drie seconden lang ingedrukt.
- ✓ De weergave gaat uit en de koelkast is compleet uitgeschakeld.



INSTRUCTIE

Als de koelkast langdurig niet wordt gebruikt:

- Ontgrendel de afsluithaak van de deurvergrendeling door deze er naar voren uit te trekken en dan naar voren te klappen (afb. **9**, pagina 5). Als de deur nu gesloten wordt, blijft hij toch met een kier geopend. Zo wordt schimmelvorming voorkomen.
- Verwijder de batterijen uit het batterijvak.

- Sluit de gastoevoer in het voertuig en de klep van de gasfles.

7.9 Optioneel batterijvak gebruiken (alleen RML9431)

Het optioneel verkrijgbare batterijvak bevindt zich direct achter het bedieningsveld van de koelkast (afb. **1** 1, pagina 3).

U kunt acht batterijen van het type AA gebruiken om een noodstroomvoorziening te creëren voor het geval de spanningsvoorziening door de voertuig-accu uitvalt. Het batterijvak wordt dan automatisch ingeschakeld. Tijdens spanningsvoorziening door het batterijvak kan de koelkast alleen met gas worden gebruikt.

Plaatsen/vervangen van de batterijen (afb. **10**, pagina 5)

- Schakel de koelkast uit zoals in hoofdstuk „Koelkast uitschakelen” op pagina 142 beschreven.
- Druk tegen de zijdelingse lipjes van het bedienveld.
- Trek het bedienveld er compleet met batterijvak uit.
- Neem alle batterijen eruit.



Bescherm uw milieu!

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

- Plaats acht nieuwe batterijen (type AA). Let op de juiste poling.
- Schuif het batterijvak weer terug, tot het hoorbaar vergrendelt.



LET OP!

- Gebruik geen verschillende batterijtypes.
- Vermijd kortsluiting van de contacten in het batterijvak.

7.10 Aflegplaten positioneren

Aflegplaat verwijderen (afb. **11**, pagina 6)

- Maak de twee vergrendelingen aan de zijkanten van de aflegplaat los.
- Til de aflegplaat iets op en trek deze eruit.

Plaats plaat (afb. 12, pagina 6)

- Schuif de aflegplaat in de rails in de gewenste positie.
- Vergrendel de aflegplaat aan de twee zijkanten.

Producthouders instellen

De producthouders (afb. 12 1, pagina 6) zijn vastgeklemd en kunnen traploos door drukken en trekken worden versteld.

7.11 Groentevak verwijderen/plaatsen

Groentevak verwijderen (afb. 13, pagina 6)

- Open de koelkastdeur met 90°.
- Trek het groentevak er tot de blokkering uit.
- Druk de blokkering er in beide geleidingen in.
- Neem het groentevak eruit.

Groentevak plaatsen (afb. 14, pagina 6)

- Open de koelkastdeur met 90°.
- Plaats het groentevak in de geleidingen.
- Schuif het groentevak er volledig in.
- ✓ Na het vergrendelen is het groentevak weer tegen volledig uittrekken beveiligd.

7.12 Vriesvak verwijderen

Ga als volgt te werk (afb. **15**, pagina 7):

- Ontgrendel de vriesvakdeur met een schroevendraaier (**A**).
- Trek de vriesvakdeur eruit (**B**).
- Ontgrendel de vriesvakbodem aan beide zijden (**C**).
- Trek de vriesvakbodem eruit (**D**).



INSTRUCTIE

- Bewaar de vriesvakdeur en de vriesvakbodem zorgvuldig om beschadiging te voorkomen.
- Voer de inbouw in omgekeerde volgorde uit.

7.13 Koelkast ontdooien



LET OP!

Gebruik geen mechanisch gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.



INSTRUCTIE

Na verloop van tijd vormt zich rijp op de koelribben in de koelkast. Als deze rijplaag ongeveer 3 mm bedraagt, moet de koelkast worden ontdooid.

- Onderbreek de spanning- en gastoevoer.
- Maak de koelkast leeg.
- Leg een doek in het vriesvak en de koelruimte om overtollig water op te vangen.
- Laat de deur geopend.
- ✓ Het dooiwater van het hoofdkoelvak stroomt in een opvangbak aan de achterzijde van de koelkast en verdampt dan.
- Wrijf beide koelvakken droog met een doek.

7.14 Gebruik bij lage buitentemperaturen



LET OP!

Monteer tijdens gasbedrijf niet de bovenste winterafdekkingen (niet meegeleverd). Zo wordt warmteophoping voorkomen en kunnen de emissies van de koelkast correct worden weggeleid.



INSTRUCTIE

- Koude lucht kan de prestaties van het aggregaat beperken. Monteer de winterafdekkingen, als bij lage buitentemperaturen een verlies van koelvermogen wordt vastgesteld. Dit beschermt het aggregaat tegen te koude lucht die het vermogen van het aggregaat kan beperken.
- Monteer de winterafdekkingen, als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.

Monteer de winterafdekkingen op beide ventilatieroosters. Ga hiervoor te werk zoals afgebeeld:

- Ventilatierooster LS330: afb. **16**, pagina 7
- Ventilatierooster LS230: afb. **17**, pagina 8



INSTRUCTIE

U herkent een op ventilatierooster LS230 gemonteerde winterafdekking aan de uit het ventilatierooster stekende bout (afb. **17** 1, pagina 8).

7.15 Batterij van de ontsteking vervangen (alleen RML9430)

Ga als volgt te werk (afb. **18**, pagina 9):

- Druk met een schroevendraaier de kap van de elektrische ontsteking 2 tot 3 mm in en draai hem 90° naar links (**A**).
- Trek de kap eruit (**B**).
- Verwijder de batterij (**B**).
- Plaats de nieuwe batterij (Typ AAA). Let op de juiste poling.
- Plaats de kap terug.

7.16 Deuraanslag wisselen

- Verwijder de afdekking met bedieningselementen:
 - **RML9430**: Trek de draaiknoppen er voorzichtig af en draai de schroeven los (afb. **19**, pagina 9)
 - **RML9431/9435**: Open de koelkastdeur en draai de schroeven aan de onderzijde van de afdekking los (afb. **20**, pagina 9)
- Schroef de scharnierschroef er aan de bovenste deurscharnier uit en bewaar deze (afb. **21**, pagina 9).
- Til de deur op en eruit (afb. **22**, pagina 9).
- Maak de twee schroeven van de deurvergrendeling los, en neem de deurvergrendeling eruit (afb. **23**, pagina 9).
- Monteer de deurvergrendeling aan de andere zijde, en schroef deze met beide schroeven vast (afb. **24**, pagina 9).
- Schroef de scharnierpen eruit (afb. **25**, pagina 10) en monteer deze aan de andere zijde (afb. **26**, pagina 10).
- Draai de deur met 180° (afb. **27**, pagina 10).
- Plaats de deur op de scharnierpen.
- Schroef de scharnierschroef vast aan het bovenste deurscharnier.
- Plaats de afdekking met bedieningselementen weer, en schroef deze vast.

7.17 Deurdecor vervangen



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

Leg de koelkast alleen op de zijkant neer, nooit op de achterzijde. Anders kan het aggregaat worden beschadigd.

Ga als volgt te werk (afb. **28**, pagina 10):

- Trek de deurlijst er voorzichtig af. Deze is erop gestoken en wordt alleen door kleine haken vastgehouden (**A**).
- Trek het oude decor zijwaarts uit de deur (**A**).
- Schuif het nieuwe decor in de opening (**B**).
- Steek de deurlijst er weer op (**B**).
- ✓ De deurlijst is correct bevestigd als hij hoorbaar vergrendelt.

Als de koelkast voor het plaatsen van het decor op de zijkant werd gelegd:

- Wacht enkele uren alvorens de koelkast in gebruik te nemen.

8 Storingen verhelpen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
In wisselstroombedrijf: De koelkast werkt niet.	De zekering in het wisselstroomnet is defect.	Vervang de zekering.
	Het voertuig is niet op het wisselstroomnet aangesloten.	Verbind het voertuig met het wisselstroomnet.
	Het wisselstroom-verwarmingselement is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
In gelijkstroombedrijf: De koelkast werkt niet.	De zekering in de gelijkstroomleiding is defect.	Vervang de zekering.
	De voertuigaccu is ontladen.	Controleer de voertuigaccu, en laad deze op.
	De ontsteking is niet ingeschakeld.	Schakel het contact in.
	Het gelijkstroom-verwarmingselement is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
In gasbedrijf: De koelkast werkt niet.	De gasfles is leeg.	Vervang de gasfles.
	De gasklep is gesloten.	Draai de gasklep open.
	In de leiding bevindt zich lucht.	Schakel de koelkast uit en weer in. Herhaal de procedure eventueel drie tot vier keer.

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
In automatisch bedrijf: De koelkast werkt in gasbedrijf, hoewel hij op het wisselstroomnet is aangesloten.	De netspanning is te laag.	De koelkast keert automatisch terug naar wisselstroombedrijf zodra de netspanning weer voldoende is.
De koelkast koelt onvoldoende.	De beluchting rond het aggregaat is onvoldoende.	Controleer of de ventilatieroosters vrij zijn.
	IJsvorming op verdamper.	Controleer of de koelkastdeur correct sluit. Ontdooi de koelkast.
	De temperatuur is te hoog ingesteld.	Selecteer een lagere temperatuur.
	De omgevingstemperatuur is te hoog.	Verwijder de ventilatieroosters tijdelijk, zodat de warme lucht sneller ontwijkt.
	Er zijn te veel levensmiddelen tegelijk in de koelkast gedaan.	Neem een deel van de levensmiddelen weg.
	Er zijn te veel warme levensmiddelen tegelijk in de koelkast gedaan.	Neem de warme levensmiddelen eruit. Laat ze afkoelen, alvorens ze er opnieuw in te doen.
	De koelkast is nog niet lang in gebruik.	Controleer de temperatuur opnieuw na vier tot vijf uur.

Weergegeven storingen en signaaltoon (alleen RML9431 en RML9435)

Storingen worden door knippenen van afzonderlijke toetsen, een signaaltoon of een combinatie van beide weergegeven.

Weergave	Storing	Voorstel tot oplossing
In wisselstroombedrijf:  en  knippenen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	Het wisselstroom-verwarmingselement is defect.	Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
In gelijkstroombedrijf:  en  knippenen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	Het gelijkstroom-verwarmingselement is defect.	
 en  knippenen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	De brander of het aggregaat is defect.	
 en  knippenen helder	De brander of het aggregaat is defect.	
 knippert	De temperatuursensor heeft geen contact of is defect.	
In wisselstroombedrijf:  en  knippenen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	De stroomvoorziening is niet voorhanden of onvoldoende.	Controleer de wisselstroomaansluitkabel, de stroomvoorziening en de zekering.
In gelijkstroombedrijf:  en  knippenen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	De stroomvoorziening is niet voorhanden of onvoldoende.	Controleer de gelijkstroomaansluitkabel, de voertuigaccu en de zekering. Alleen RML9435: Controleer het D+-signaal van het voertuig.

Weergave	Storing	Voorstel tot oplossing
In gasbedrijf en automatisch bedrijf:  en  knipperen, signaaltoon klinkt gedurende 20 s	De brandervlam is niet ontstoken.	Controleer de gasverzorging (gasfles, gasklep). Druk na oplossen van de storing op de toets  .
In gasbedrijf:  en  knipperen helder	De brandervlam is niet ontstoken.	
Signaaltoon klinkt gedurende 15 s elke twee minuten	De binnenverlichting is ingeschakeld.	Controleer of de koelkastdeur correct sluit. Sluit de koelkastdeur.
Signaaltoon klinkt elke 15 s	De batterijen in het batterijvak zijn leeg of defect.	Vervang de batterijen in het batterijvak.
Koelkast wisselt niet automatisch van externe naar interne spanningsvoorziening door het batterijvak, als de stroomvoorziening door de voertuigaccu uitvalt	De koelkast werkt niet. Gasbedrijf is niet mogelijk, hoewel batterijen zijn geplaatst.	Schakel de koelkast uit en weer in. De stroomvoorziening vanuit de voertuigaccu werd onderbroken terwijl gasbedrijf werd gestart. Aanwijzing: Tijdens ontsteking wordt geen automatische omschakeling uitgevoerd.

9 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING!

Scheid de koelkast voor reiniging en onderhoud van het net.



LET OP!

- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de koelkast zou hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Gebruik nooit hard of spits gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.
- Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooien te versnellen.

- Reinig de koelkast regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.
- Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- Wis de koelkast na de reiniging droog met een doek.
- Controleer de dooiwaterafvoer regelmatig.
Reinig de dooiwaterafvoer indien nodig. Als deze verstopt is, blijft het dooiwater achter op de bodem van de koelkast.
- Controleer of de ventilatioeroosters in de buitenwand van de camper of caravan (afb. 16 1, pagina 7) en de dakontluchting (afb. 29, pagina 11) van de koelkast vrij zijn van stof en vuil, zodat de tijdens het bedrijf ontwikkelende warmte kan worden afgevoerd en de koelkast niet beschadigd raakt.

10 Onderhoud



WAARSCHUWING!

Werkzaamheden aan gas- en elektroinrichtingen mogen uitsluitend door een geautoriseerde vakman worden uitgevoerd.



INSTRUCTIE

Laat de koelkast na langdurig niet-gebruik van het voertuig onderhouden. Neem hiervoor contact op met de klantenservice.

- Laat de gasinstallatie en de aangesloten gasafvoer vóór de eerste inbedrijfstelling alsmede elke twee jaar door een geautoriseerde vakman controleren op conformiteit met EN 1949.
- De gasbrander moet indien nodig, echter minstens jaarlijks, worden gereinigd. Bij gebruik van autogas (tank of vulbare flessen) is het onderhoudsinterval tot zes of drie maanden korter, afhankelijk van de mate van vervuiling. Dit is zichtbaar door een gereduceerd koelvermogen bij gasbedrijf.
- Bewaar alle bewijzen van uitgevoerd onderhoud aan uw koelkast goed.

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

12 Afvoer

WAARSCHUWING! Gevaar voor kinderen!

Voor het afvoeren van uw oude koelkast:

- Demonteer de lade.
- Laat de aflegvlakken in de koelkast, zodat kinderen er niet kunnen instappen.

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

**Bescherm uw milieu!**

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

13 Technische gegevens

	RML9430	RML9431	RML9435
Aansluitspanning:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruto-inhoud:	146 l		
Vriesvak:	12 l		
Bruto inhoud (vriesvak uitgenomen):	151 l		
Nettoinhoud:	142 l		
Nettoinhoud (vriesvak uitgenomen):	148 l		
Opgenomen vermogen:	170 W (230 V~), 170 W (12 V==)		
Energieverbruik:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasverbruik:	380 g/24 h		
Klimaatklasse:	SN		
Geluidsemissie:	0 dB(A)		
Contact:	Handmatig	Automatisch	Automatisch
Energiekeuze:	Handmatig	Handmatig	Automatisch
Afmetingen h x b x d:	afb. 30, pagina 11		
Gewicht:	37 kg		
Keurmerk/certificaat:			



INSTRUCTIE

De CE-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij Dometic.

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court

Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

📠 +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108

A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

📠 +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111

SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

📠 +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestarintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

📠 +33 3 44633518

Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1

The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

☎ +852 2 4611386

📠 +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

📠 +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

📠 +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

📠 +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

Unite E, The Gate

373 Neilson Street

Penrose 1, Auckland

☎ +64 9 622 1490

📠 +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østereyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

📠 +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

📠 +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06–140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

📠 +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivánka pri Dunaji

☎/📠 +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

📠 +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

📠 +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131

